

 **R 200**
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018



GLORIANA

BENJAMIN BRITTEN



Hay un lugar para los que saben divertirse.

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar *Likes*

Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



Foto: Magali Dougados

Fotógrafo: Javier del Real

movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefonica*



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



GLORIANA

BENJAMIN BRITTEN (1913-1976)

Ópera en tres actos

Libreto de **William Plomer**, basado en la obra
Elizabeth & Essex: A Tragic History (1928) de **Lytton Strachey**

Estrenada en la Royal Opera House de Londres
el 8 de junio de 1953

**Nueva producción del Teatro Real,
en coproducción con la English National Opera de
Londres y la Vlaamse Opera de Amberes**

Estreno en el Teatro Real

El Teatro Real agradece a la Junta de Amigos el
patrocinio de esta ópera

 Junta
de Amigos

12, 13, 14, 16, 17, 18, 22, 23, 24 de abril

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



«Sé que tengo el cuerpo de una mujer débil y frágil,
pero tengo el corazón y el estómago de un rey,
y lo que es más, de un rey de Inglaterra.»

DISCURSO A LAS TROPAS EN TILBURY (1588)
ISABEL I



ÍNDICE

- 6 FICHA ARTÍSTICA
- 8 ARGUMENTO
SUMMARY
- 15 OTRA OPORTUNIDAD PARA
GLORIANA
JOAN MATABOSCH
- 19 GLORIANA, EN CARTAS
(Y CRÍTICAS)
LUIS GAGO
- 28 BIOGRAFÍAS
- 38 PEQUEÑOS CANTORES
DE LA COMUNIDAD DE MADRID
- 40 CORO TITULAR
DEL TEATRO REAL
CORO INTERMEZZO
- 42 ORQUESTA TITULAR
DEL TEATRO REAL
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 45 LAS HISTORIAS
DEL REAL
- 49 INFORMACIÓN
INSTITUCIONAL

FICHA ARTÍSTICA

Director musical	Ivor Bolton
Director de escena	David McVicar
Escenógrafo	Robert Jones
Figurinista	Brigitte Reiffenstuel
Iluminador	Adam Silverman
Coreógrafo	Colm Seery
Director del coro	Andrés Máspero
Directora de Pequeños Cantores	Ana González
Asistente del director musical	Francesc Prat
Asistente del director de escena	Simon Iorio, Marco Berriel
Asistente de la figurinista	Anuschka Braun
Lucha escénica	Jesús Esperanza, Kike Inchausti
Maestro repetidor	Bernard Robertson
Supervisor de dicción	Olivier Dumait
	Reparto
La reina Elisabeth I	Anna Caterina Antonacci (días 12, 14, 16, 18, 22, 24) Alexandra Deshorties (13, 17, 23)
Robert Devereux	Leonardo Capalbo (12, 14, 16, 18, 22, 24) David Butt Philip (13, 17, 23)
Frances	Paula Murrihy (12, 14, 16, 17, 22, 24) Hanna Hipp (13, 18, 23)
Lord Mountjoy	Duncan Rock (12, 14, 16, 18, 22, 24) Gabriel Bermúdez (13, 17, 23)
Penelope	Sophie Bevan (12, 14, 16, 18, 22, 24) María Miró (13, 17, 23)
Sir Robert Cecil	Leigh Melrose (12, 14, 16, 18, 22, 24) Charles Rice (13, 17, 23)
Sir Walter Raleigh	David Soar (12, 14, 16, 18, 22, 24) David Steffens (13, 17, 23)
Henry Cuffe	Benedict Nelson
Una dama de compañía	Elena Copons
Un cantante de baladas ciego	James Creswell
El espíritu de la máscara	Sam Furness
El pregonero	Álex Sanmartí
El notario de Norwich	Scott Wilde
Un ama de casa	Itxaro Mentxaka
El maestro de ceremonias	Gerardo López
Tañedor de vihuela	Dan Thomas

Bailarines

Meri Bonet, Lucy Burns,
María Comes, Blanche Hampton,
Alistair Beattie, Ángel Fernández Lara,
Briel González, Gonzalo Moreno,
Manuel Palazzo, Darío Sanz

Actores

Fran Antón, Gorka de la Nuez,
Javier Ramos, Nacho Rodríguez

Niños

Alba Esgueva, Clara Navarro,
Nerea Palacios, Leyre Soto,
Saúl Esgueva, Unai Galende,
Álvaro Martínez, Hugo Soneira,

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Pequeños Cantores de la JORCAM

Edición musical Boosey & Hawkes Music Publishers

Duración aproximada **3 horas**

Actos I y II: 1 hora y 35 minutos

Pausa de 25 minutos

Acto III: 55 minutos

Fechas **12, 13, 14, 16, 17, 18, 22, 23, 24** de abril
20:00 horas; domingos, 18:00 horas

ARGUMENTO

ACTO I

Escena 1. En el exterior del recinto de un patio de justas en Londres. Robert Devereux, conde de Essex, espera su turno para disputar un torneo ante la reina. En el patio de justas, la multitud aclama la victoria de Charles Blount, barón de Mountjoy. Nada más entrar, el celoso conde de Essex lo incita a batirse en duelo, en el cual resulta herido por Mountjoy. La reina entra con la corte y reprende a los dos caballeros por pelearse. El capitán de su guardia, sir Walter Raleigh, se burla del orgullo de ambos, ganándose su eterna enemistad. La reina reconcilia a sus díscolos nobles.

Escena 2. Apartamentos de Isabel en el palacio real de Nonsuch. La reina comenta el duelo con su secretario de estado, Robert Cecil; es notorio y motivo de escándalo que la misma hermana del conde de Essex, Penelope Rich, sea la amante de Mountjoy, e Isabel se deleita con el evidente malestar de la dama. La propia relación de la reina con el ambicioso y arrogante conde, su favorito en los últimos tiempos, causa reparos a Cecil. Cecil advierte a Isabel de que el rey de España tiene planes inminentes de invadir Inglaterra. La llegada de Essex proporciona a la reina una oportuna distracción de los asuntos de Estado, y le pide que cante para ella. Ella le responde con tierna galantería, seguida de una repentina y violenta declaración de su pasión por él. El conde aprovecha la oportunidad para solicitar a la reina el prestigioso cargo de lord teniente de Irlanda, lugar donde el conde de Tyrone se ha rebelado abiertamente contra el dominio inglés. Su impaciencia va en aumento ante las evasivas de la reina, culpando de ello a la influencia de sus enemigos Raleigh y Cecil. Isabel le ordena retirarse y después pide a Dios que le dé fuerzas para apaciguar su indómito corazón y gobernar sabiamente a su pueblo.

ACTO II

Escena 1. La sala del concejo de Norwich. La reina está de visita en los territorios del norte acompañada de su corte. El notario de Norwich da la bienvenida oficial a la reina y se representa en su honor una mascarada que celebra el matrimonio entre el Tiempo y la Concordia. Essex se muestra aburrido e impaciente, y se queja de no haber recibido todavía el nombramiento de lord teniente de Irlanda. Isabel da las gracias a sus súbditos por sus pruebas de afecto.

SUMMARY

ACT I

Scene 1. Outside a tilting yard in London. Robert Devereux, Earl of Essex waits his turn to joust in a tournament before the Queen. Inside, the crowd acclaim Charles Blount, Lord Mountjoy's victory in the tilt. When he enters, the jealous Essex provokes him to a fight in which Mountjoy wounds him. The Queen enters with her Court and scolds the two lords for their quarrel. Her Captain of the Guard, Sir Walter Raleigh mocks the pride of both men, winning their undying enmity. The Queen reconciles her fractious nobles.

Scene 2. Elizabeth's apartments at the Royal Palace of Nonsuch. The Queen gossips about the duel with her Secretary of State, Robert Cecil; the Earl of Essex's own sister, Penelope Rich is scandalously known to be Mountjoy's lover and Elizabeth relishes her certain discomfiture. Cecil is uneasy about the Queen's own relationship with the ambitious and arrogant Earl, who has been her favourite for some time. He warns Elizabeth that the King of Spain has laid plans for a fresh invasion of England. Essex's entrance provides the Queen with a welcome distraction from affairs of State and she asks him to sing to her. She responds with tender flirtation and then a sudden, violent declaration of her passion for him. He seizes his chance to petition her for the prestigious Lord Deputyship of Ireland, where the Earl of Tyrone is in open rebellion against English rule. He grows impatient at her prevarication, blaming the influence of his enemies Raleigh and Cecil. Elizabeth dismisses him and then prays to God for the strength to subdue her unruly heart and to wisely govern her people.

ACT II

Scene 1. The Guildhall of Norwich. The Queen is on progress to her northern territories, accompanied by her Court. The Recorder of the City of Norwich officially greets her and a masque, celebrating the marriage of Time and Concord is presented in her honour. Essex is bored and impatient, complaining that the Deputyship of Ireland is still not his. Elizabeth thanks her loyal subjects for the tokens of their love.

Scene 2. The garden of Essex House in London. Mountjoy meets with Penelope in the safety of her brother's house by the river Thames. They are interrupted by the sudden entrance of Essex, arguing with his wife, Frances;

Escena 2. El jardín de la casa de Essex en Londres. Mounjoy se encuentra con Penelope en la seguridad de la casa de su hermano, en la ribera del Támesis. Son interrumpidos por la llegada repentina de Essex, que entra discutiendo con su mujer, Frances; su paciencia con la reina está a punto de agotarse. A pesar de las llamadas a la prudencia de su mujer, y alentado por su ambiciosa hermana Penelope, Essex aspira a ver el final del reinado de la envejecida Isabel y al poder que pueda traerle.

Escena 3. El palacio real de Whitehall. En el palacio de la reina se está celebrando un baile. Entra Essex con Frances, a quien ha obligado a llevar un suntuoso y caro vestido que compite con el esplendor del de Isabel. Cuando llega la reina, inmediatamente insta a sus cortesanos a unirse a bailar con ella *La volta*, una enérgica danza. Al concluir el baile ordena a las damas que se retiren y se cambien. Frances vuelve conmovida: le han robado su magnífico vestido. De repente entra Isabel llevando puesto el vestido desaparecido, lo que incomoda a todos y humilla públicamente a la mujer de Essex. Cuando se retira, Penelope y Mountjoy intentan consolar a Frances, pero Essex explota de furia indignado por el insulto de la reina. Inesperadamente, Isabel regresa y sorprende a toda la corte al anunciar que Essex será finalmente nombrado lord teniente de Irlanda. La corte baila para celebrarlo.

ACTO III

Escena 1. Los apartamentos de la reina, varios meses después. Las damas de Isabel comentan la desastrosa campaña del conde en Irlanda. La primera dama de compañía oye una gran agitación en el patio inferior y de repente Essex irrumpe en la sala e insiste en ver a la reina. Él mismo corre la cortina de los aposentos privados, desvelando a una reina desvestida, sin maquillaje ni peluca. Isabel ordena retirarse a sus damas y con tristeza, permite que Essex la vea como es realmente. Pero cuando Essex trata de justificar su fracaso en Irlanda con el anuncio de una tregua, ella estalla indignada y le acusa de incompetencia y deslealtad. Tras despedirlo, permite que sus damas la vistan y consulta con Cecil sobre el destino de Essex. Este la advierte del carácter recalcitrante de Essex, que con el apoyo de las fuerzas irlandesas en retirada supone una verdadera amenaza para el poder real. Ella ordena que Essex sea puesto en arresto domiciliario.

his patience with the Queen is close to being exhausted. Despite Frances' pleas for caution and spurred on by his ambitious sister Penelope, Essex looks forward to the end of the ageing Elizabeth's reign and the power that might then be his.

Scene 3. The Royal Palace of Whitehall. A ball is being given at the Queen's palace. Essex arrives with Frances, who he has forced to wear an elaborate and expensive dress, rivalling the splendour of Elizabeth. When the Queen arrives, she immediately orders the courtiers to join her in dancing an energetic dance, La Volta after which she commands the ladies to withdraw to change their linen underclothes. Frances returns in agitation; her magnificent gown has been stolen. Elizabeth suddenly enters, to the embarrassment of all wearing the missing dress and publicly humiliates Essex's wife. After she withdraws, Penelope and Mountjoy attempt to comfort Frances but Essex explodes in furious indignation at the Queen's insult. Unexpectedly, Elizabeth returns and then surprises the whole Court by declaring that Essex shall, after all be made Lord Deputy in Ireland. The Court dances in celebration.

ACT III

Scene 1. The Queen's apartments, several months later. Elizabeth's ladies gossip about the Earl's disastrous campaign in Ireland. Her chief Lady in Waiting has heard a great disturbance in the courtyard below and Essex suddenly bursts in, insisting on seeing the Queen. He tears aside the curtain to her private chamber, revealing the Queen undressed and without her make-up or wig. Dismissing her ladies, Elizabeth sadly allows Essex to see her as she truly is. But when Essex tries to justify his failure in Ireland with news of a truce, she flares up in anger and accuses him of incompetence and disloyalty. He is dismissed and, once dressed by her ladies, she consults with Cecil as to what to do with the Earl. He warns her that the recalcitrant Essex, backed by his returned Irish forces, presents a real threat to her power. She orders Essex to be placed under house arrest.

Scene 2. A street in London. In a tavern, a blind Ballad Singer recounts the latest news to some citizens of London. Essex has broken out of his house and is trying to rally the City to his cause, declaring Cecil and Raleigh traitors and

Escena 2. Una calle de Londres. En una taberna un cantor ciego relata las últimas noticias a los parroquianos. Essex ha roto su arresto domiciliario y está tratando de sumar Londres a su causa con el fin de declarar traidores a Cecil y Raleigh y ocupar el palacio de la reina. Henry Cuffe, un aliado de Essex, entra con varios soldados y trata de convencer a los presentes para unirse a la rebelión, pero la dueña de la taberna los echa. Se escucha al pregonero real proclamar la noticia de que Essex ha sido declarado traidor y que será detenido.

Escena 3. El palacio de Whitehall. Essex ha sido capturado y encerrado en la Torre de Londres. El consejo de la reina, liderado por Raleigh y Cecil, condena a Essex a la pena de muerte, pero la reina es reacia a firmar la sentencia. Ordena que todos se retiren, pero pronto sus pensamientos atormentados son interrumpidos por la llegada de Mountjoy con Frances y Penelope, que han venido para rogar por la vida de Essex. La reina recibe amablemente a Frances, pero le enfurece el orgullo y la obstinación con los que Penelope insiste en el rango y la gloria del conde traidor. Isabel firma rabiosa la pena de muerte en presencia de Penelope. Consumada la sentencia, el tiempo y la posición cuentan cada vez menos para la anciana reina. Inmersa en las divagaciones de su mente, ve acercarse el final de su vida y el reinado de Isabel.

intending to storm the Queen's palace. Henry Cuffe, an ally of Essex bursts in with troops to try to persuade them to join the rebellion but they are seen off by the tavern landlady. The Town Crier is heard proclaiming the news that Essex has been declared a traitor and will be arrested.

Scene 3. The Palace of Whitehall. Essex has been captured and imprisoned in the Tower of London. Led by Raleigh and Cecil, the Queen's council has declared the death sentence but the Queen is reluctant to sign. She dismisses them but her tormented thoughts are soon interrupted by the arrival of Mountjoy with Frances and Penelope, who have come to beg her to spare Essex's life. She receives Frances kindly but is enraged by the proud and wilful Penelope who presses the rank and glory of the treacherous Earl. Elizabeth furiously signs the death warrant before Penelope's eyes. The deed done, time and place now have increasingly little meaning to the ageing Queen. Her mind wandering, Elizabeth's life and reign draw to a close.



OTRA OPORTUNIDAD PARA GLORIANA

JOAN MATABOSCH

Los poetas contemporáneos de Isabel I de Inglaterra solían aludir a la reina como Gloriana para magnificar su reinado, que abarcó desde 1558 hasta 1603. Una «dama brava y ruda, de bromas toscas, gestos plebeyos, cazadora incansable, se podía volver de pronto –escribe Lytton Strachey– una mujer de negocios, de semblante oscuro, cerrada durante horas con los secretarios, leyendo y dictando despachos, examinando con rigor los menores detalles de informes y mensajes. Al poco rato, deslumbraba la refinada dama del Renacimiento, porque eran muchas y brillantes las cualidades de Isabel. Dominaba seis lenguas, además de la propia, conocía el griego, era una notable calígrafa y excelente músico, era experta en pintura y poesía, bailaba al gusto florentino con una suprema distinción».

Basada en el estudio histórico de Lytton Strachey *Elizabeth and Essex* (1928), la ópera de Benjamin Britten no pretende magnificar la figura de la soberana, sino penetrar en la complejidad y en las contradicciones de su carácter y de su actividad pública. El libreto está centrado en la fascinación de Isabel I por Roberto Devereux, conde de Essex, «el bello joven, arrogante y simpático, por sus maneras francas, su ánimo jovial, sus frases y miradas de adoración, su esbelta figura y noble cabeza, que sabía inclinar con tanta gentileza (...). Ella tenía entonces cincuenta y tres años, él menos de veinte, peligrosa conjunción de edades».

El tema central de la ópera se encuentra en *The Queen's Dilemma*, en el tercer acto: la reina sabe que, por muy enamorada que esté de Essex, no le queda más alternativa que asumir la responsabilidad de firmar su condena a muerte por traición. Porque para ostentar el poder es imprescindible la supresión de todo sentimiento en nombre de la autoridad, como sabía perfectamente el capitán Vere de la ópera anterior de Britten, *Billy Budd*. Y porque ejercer el poder implica, de alguna manera, ser capaz de destruir cualquier objeto erótico cuya amarga represión corra el peligro de desafiar el control de uno mismo, como intuía John Claggart, el maestro de armas del mismo *Billy Budd*. En *Gloriana* Britten se atreve a condensar en una única figura las personalidades de los dos protagonistas de *Billy Budd*, Vere y Claggart. Esa figura es Isabel I, la mítica Reina Virgen, cuya «pregonada virginidad –escribe Alison Weir– era más un asunto de política de Estado que una decisión personal, que en muchos sentidos le costó caro, condenándola de por vida a un solitario aislamiento, a la carencia emocional y a una forzada castidad».

Seguramente no le quedaba alternativa en el siglo XVI, en un mundo que esperaba de las esposas que fueran sumisas y obedientes, como mandaban sus votos matrimoniales. Una reina como Isabel I se encontraba atrapada en una posición imposible: investida por Dios con la autoridad para mandar sobre su pueblo, al mismo tiempo se le exigía que se sometiera a la voluntad de su marido.

Incluso un súbdito como Essex, que sentía cierto afecto por la soberana pero que explotaba sin pudor la fascinación que era consciente de ejercer sobre ella, mostraba –como explica Weir– «una actitud hostil y desdenosa hacia su autoridad y detestaba su rol servicial, convencido de que un hombre como él era de lejos muy superior a una mujer, no solo en fuerza sino también en intelecto».

Atrapada en una situación contradictoria, Isabel I tuvo muy claro cómo lograr que sus formas femeninas se esfumaran bajo las ceñidas complicaciones de su atavío. En su lugar, veían los hombres una imagen magnífica y portentosa de la realeza, creada por ella misma, que, milagrosamente, además estaba viva. Sus vestidos y joyas eran un uniforme de trabajo, los símbolos externos de su majestad, esenciales para mantener el mito de la Reina Virgen. Nadie podía aspirar a tanta magnificencia.

La ópera de Britten se atreve a profundizar en esta imagen oficial y mostrar lo que hay detrás de tanto oropel y esplendor: una mujer que envejece, que no puede dominar su cólera cuando se siente traicionada por el hombre que ama, que se siente obligada a anteponer el deber de su cargo a sus deseos como mujer y que es inteligente, responsable, refinada, astuta, ambiciosa, tiene un carácter fuerte, tiene una mente brillante y un dominio total del mundo masculino que la rodea, pero también está frustrada y es envidiosa, celosa, colérica y brutal. Es consciente incluso de que la suya es una posición frágil que la condena a desconfiar de sus seres más queridos: «Conocemos la diferencia entre confianza y amor –dice Isabel I en uno de sus discursos–. Sabemos que es necesidad amar a los pocos que se han ganado nuestra confianza, pero que nunca jamás se debe confiar en quienes amamos».

Ese dibujo apasionante, contradictorio, del personaje de Isabel I, tan en sintonía con otras óperas de Britten como *Billy Budd*, era lo último que esperaban los que habían encargado al compositor una inocua *pièce d'occasion* para festejar la coronación de Isabel II, si era posible con melodías a lo Merrie England y ritmos de Gilbert & Sullivan. Desde luego, si esto es lo que querían hicieron muy mal de proceder al encargo, porque era altamente probable que si se le encomendaba una ópera a Britten, el resultado fuera precisamente una ópera de Britten.

Esta Isabel I crepuscular, disociada entre su amor por un joven aventurero lleno de ambición y su deber como soberana, no podía erigirse en espejo de la nueva era isabelina que se estaba inaugurando, y los aristócratas, políticos y diplomáticos del estreno acogieron la obra con una disimulada indignación que la condenó a la marginalidad. Encima, su color oscuro hablaba con incómoda ambivalencia sobre las estructuras de la identidad británica y, por todo ello, en los años cincuenta acabó levantando ampollas. A estas alturas, ya va siendo hora de que nos olvidemos de las circunstancias del encargo y del estreno y valoremos esta maravillosa partitura por lo que es: una de las grandes óperas de Benjamin Britten. El compositor escribió (a Elisabeth Mayer): «La obra me parece la mejor que he compuesto hasta ahora». Lejos de la polémica de su estreno, el Teatro Real ha decidido, en colaboración con la English National Opera de Londres y la Vlaamse Opera de Amberes, darle una nueva oportunidad de demostrarlo.

Joan Matabosch es el director artístico del Teatro Real



GLORIANA, EN CARTAS (Y CRÍTICAS)

LUIS GAGO

Hace poco más de un año se estrenaba en el Teatro Real una nueva producción de *Billy Budd* llamada a hacer historia. Ahora, *Gloriana* nos llega no solo en una nueva puesta en escena, sino que la ópera de Britten se representa incluso por primera vez en Madrid, una noticia que produce asombro y alegría a partes iguales. Si entonces el artículo del programa de mano siguió el rastro de la gestación de *Billy Budd* a partir de las cartas que se intercambiaron sus principales artífices, ahora podemos dejarnos llevar por la tentación del «Decíamos ayer...» y hacer lo propio con una mínima selección de la correspondencia que acompañó la gestación de *Gloriana*, la ópera inmediatamente posterior en el catálogo de Britten, si bien reservando aquí un pequeño apartado para la muy negativa acogida crítica que tuvo su estreno en la Royal Opera House el 8 de junio de 1953, ya que de aquellos polvos nacieron luego los lodos que la condenaron a un injusto silencio –en Gran Bretaña y fuera de ella– durante largo tiempo.

Y fue el propio George Lascelles, el conde de Harewood, quien propuso al autor de *Peter Grimes* que fuera él quien compusiera esa ópera inglesa por antonomasia que aún nadie había acometido.

Gloriana nació en última instancia de resultas de una conversación informal durante unas vacaciones en Austria en el invierno de 1952. Benjamin Britten y Peter Pears habían viajado hasta allí para esquiar con dos amigos aristócratas, el conde y la condesa de Harewood, y un día la conversación se centró en cuáles eran los rasgos que hacían que algunas óperas fueran abiertamente checas, alemanas, rusas o italianas. Pusieron ejemplos de todas ellas, pero ninguno de los presentes fue capaz de proponer un ejemplo prototípico de ópera inglesa. Las anteriores óperas de Britten, por extraordinarias que fueran, no parecían cumplir los requisitos necesarios, por más que, como es natural, todas ellas hayan de cantarse en inglés. Y fue el propio George Lascelles, el conde de Harewood, quien propuso al autor de *Peter Grimes* que fuera él quien compusiera esa ópera inglesa por antonomasia que aún nadie había acometido.

La semilla ya había prendido claramente en la mente del compositor en primavera, como se deduce de la carta que escribió el 27 de abril de ese mismo año, dirigida a quien había elegido para ser el libretista de *Gloriana*, William Plomer:

«Llevo siglos queriendo escribirte, pero estas últimas semanas mis planes se han trastocado hasta tal punto que no he sabido qué decir. Ahora resulta que tengo que dirigir *Billy Budd* el 1 de mayo, lo que quiere decir que esos días tengo que estar, ¡ay!, en Londres, pero aun así es imprescindible que te vea; el tema solo puedo explicártelo cuando nos veamos. ¿Podrías reservarme algún tiempo el 1 o el 2 de mayo, quizá para comer, en uno de esos dos días? Yo me dejo los dos libres y mándame si puedes una tarjeta a Melbury Road (22a) (W14); ¡y tráete también tu agenda, por favor! Siento mucho ser tan vago y estar tan acelerado (una desdichada combinación, pero que no es, ¡ay!, inusual en mí), pero creo que puedo explicártelo cuando nos veamos.

A toda prisa, con infinitas disculpas,
con cariño,
tu
BEN»

Britten estaba decidido a dejar todo a un lado para concentrarse en la composición de *Glوريا*, concebida como parte de los festejos conmemorativos de la coronación de Isabel II en junio del año siguiente.

No tenemos constancia de qué día se produjo finalmente el encuentro, pero a primeros de mayo Britten volvió a escribir a Plomer:

«La reina ha dado graciosamente su visto bueno al plan del que te hablé; hay unos ligeros problemas económicos, pero he estado hablando con David Webster (del Covent Garden), que dice que, por lo que a ellos respecta, no hay ningún obstáculo (esto es, si el Tesoro no lo afloja directamente, el Covent Garden encontrará el dinero). Todo parece, por tanto, estar en orden; ¿solo sigue habiendo acaso alguna duda con el libretista? Espero que no y que estos días de silencio signifiquen que estás de acuerdo. Quiero ir a ver a mi agente hoy o mañana para cancelar todo para este año (hasta abril), de modo que ¿sería posible verte hoy un momento?; o si no, mañana a cualquier hora. ¿Podrías, si estás en casa, mandar un mensaje de vuelta con el chico que te lleva esta nota? Hoy puedo pasar a verte a las cinco o las cinco y media; o, si no, mañana a cualquier hora, excepto por la tarde (a partir de las cinco),

estoy libre. Si no estás en casa, ¿podrías ser un ángel y llamarme lo antes posible (Western 6390) diciéndome cuándo podemos vernos?

Perdona que te moleste, pero el asunto es ahora realmente urgente y también, pienso, muy emocionante.

Con cariño
BEN»

Britten, como vemos, estaba decidido a dejar todo a un lado para concentrarse en la composición de *Gloriana*, concebida como parte de los festejos conmemorativos de la coronación de Isabel II en junio del año siguiente. Plomer le contestó enseguida y adjuntó a la carta un ejemplar de la edición de 1950 de *Queen Elizabeth*, la biografía de Isabel I del historiador John E. Neale, publicada originalmente en 1934. La calificaba como «una especie de correctivo» de *Elizabeth & Essex. A Tragic History*, la recreación mucho más literaria de Lytton Strachey del amor desdichado entre la reina y el aristócrata, antepasado directo del conde de Harewood, que era quien había propuesto este libro como la base literaria del futuro libreto. Britten se puso de inmediato a leer la biografía de Neale, un superventas en su época que cambió en buena medida la visión heredada de la época isabelina y de las cualidades como estadista de la Reina Virgen. El compositor confesó estar «disfrutándolo inmensamente. No he llegado a la última parte, así que aún no he sentido el ‘correctivo’ a Strachey; pero estoy aprendiendo mucho sobre esa mujer y esos tiempos extraordinarios». Britten lee, por supuesto, pensando en la ópera y anticipa a Plomer que quiere que esta sea «cristalina, con deliciosa pompa [...] pero con una poderosa historia entre la reina y Essex como hilo conductor: poderosa y sencilla. Una empresa difícil, ¡pero creo que podemos hacerlo!».

Para dar mayor veracidad a su libreto, Plomer se valió en varios casos de textos o poemas de época, lo que se corresponde a su vez con la música decididamente arcaizante –tanto instrumental como vocal– que compuso Britten, admirador y muy buen conocedor del repertorio isabelino.

La ópera habría de alternar, efectivamente, escenas de exterior y de interior, del boato cortesano contrapuesto a los encuentros privados de la

reina y su favorito. Plomer preparó rápidamente una primera redacción manuscrita del libreto (conservada en el Archivo Britten-Pears de Aldeburgh, con una caligrafía inmaculada en tinta azul y roja), comentada en todo detalle en sus cartas por Britten, que, como era habitual en él, le proponía cambios aquí y allá: «Estoy encantado con el Acto I Escena II –le escribió desde Aix-en-Provence el 24 de julio tras recibir el primer acto–. Es una escena deliciosa, realmente deliciosa. Un solo comentario: ¿no llamaba la reina ‘Robin’ a Essex? Sería precioso y tierno, creo, y también evita la confusión con Cecil». O en la misma carta: «Creo que la métrica y la rima (especialmente esta última) hacen quizá que los ‘recitativos’ sean muy rígidos y poco conversacionales. ¿Podríamos quitar una palabra aquí y allá para romperlos?». Al mismo tiempo, le hacía propuestas:

«Y he tenido una gran idea sobre el final de la ópera [...]. Tras la gran discusión y las delegaciones sobre la ejecución de Essex, y la firma de la orden, ¿podríamos hacer un muy poco realista y lento fundido de la reina? Algo así. Firma la orden. Se apagan las luces excepto un foco sobre Elizabeth. Luego, como para sugerir que está pensando en Essex, se toca una versión orquestal de la canción *Brambleberry* mientras la gente llega y le entrega los documentos para firmar, le consultan sobre distintos asuntos, a lo que ella responde de forma automática o no responde nada. Luego, finalmente, quizá podría sugerirse que está muriendo; algún médico le dice que se vaya a la cama, pero ella no lo hará, sino que sigue allí de pie, demacrada, como un ave majestuosa, y luego se apagan todas las luces para mostrar el final. ¿Podrías pensar sobre esto?».

¿Por qué se ensañó la crítica tras el estreno de *Gloriana*? No, probablemente, por motivos musicales o dramáticos, sino más bien porque pensaron que no se trataba de una obra verdaderamente celebratoria, y más aún con su terrible y trágico final.

La canción *Brambleberry* sería luego la *Second Lute Song* (segunda canción con laúd) que se oye por primera vez en la segunda escena del primer acto, y que acabaría teniendo, efectivamente, una gran trascendencia musical y dramática en el epílogo de la ópera, aunque el final no sería exactamente como Britten

lo describe tras esta primera ocurrencia. Plomer contestó a este respecto: «Me gustan *muchísimo* tus sugerencias sobre la escena final de la ópera», y la imaginaría sobre esas bases. El buen entendimiento entre ambos hizo que la ópera avanzara deprisa, sin que fueran necesarios tantos estadios en la redacción del libreto como los que había requerido *Billy Budd*. Compositor y libretista se reunían ocasionalmente en Aldeburgh, pero todo el proceso se llevó a cabo con ambos trabajando por separado. Plomer escribiría una *First Lute Song* e indicó claramente a Britten su función dramaturgica:

«Aquí tienes una cancioncita para Essex antes de la canción *Brambleberry*. Está pensada para ser leve y ligera, y es importante para su objetivo inmediato de alegrar y entretener a la reina, y espero que pueda prestarse a un tempo animado antes del carácter elegiaco de la *Brambleberry*. La frase “Quick music’s best” procede de John Hilton (m. 1657), de un pequeño madrigal suyo muy sugerente: el resto es de mi cosecha».

Para dar mayor veracidad a su libreto, Plomer se valió en varios casos de textos o poemas de época, lo que se corresponde a su vez con la música decididamente arcaizante –tanto instrumental como vocal– que compuso Britten, admirador y muy buen conocedor del repertorio isabelino. Sería un grave error, sin embargo, tildar a *Gloriana* de una ópera menor por el solo hecho de estar construida con números más o menos independientes, a la manera antigua (desde la fase de gestación del libreto, encontramos anotaciones explícitas de Britten en este sentido), o por contener danzas y músicas ocasionales, como las que sin duda sonaban a diario en la corte isabelina. Para comprender la verdadera naturaleza de la ópera resulta muy reveladora una anécdota de Donald Mitchell, que ha contado cómo él y Hans Keller lograron acceder a uno de los ensayos en la Royal Opera House a finales de mayo de 1953. Britten se acercó a ellos en un momento dado y les dijo: «¿Sabéis una cosa? Cuanto más sencilla intento hacer mi música, más difícil resulta interpretarla».

Todo fue bien durante los ensayos, sin los sobresaltos de última hora de *Billy Budd*, y el entendimiento y la armonía entre Britten y Plomer perduraron hasta el estreno de la ópera. El día siguiente, 9 de junio de 1953, Plomer

le escribió: «*Gloriana* es *trascendentalmente* hermosa: en lo que respecta a la música. La pasada noche supuso la formidable culminación de la gran felicidad que me has regalado al dejarme ‘marchar’ a tu lado». Britten estaba más que satisfecho con el resultado final, hasta el punto de que en una carta que escribió a Elizabeth Mayer el 30 de agosto de ese mismo año le confesó: «La obra me parece lo mejor que he hecho hasta ahora». Sin embargo, la recepción crítica fue muy diferente, y también sobre ello opinó el compositor en esa misma carta: «La reina se sentía halagada y estaba encantada con la ocasión. El hecho de que la prensa no consiguiera mostrarse en absoluto contenta o receptiva nos confundió a todos, pero el público, como de costumbre, qué majos todos, conservó la calma y al final de la serie de representaciones acudía en gran número y se emocionaba con la obra. Pero –no tiene sentido pasar por alto este hecho– nos sentimos tan maltratados, tan desconcertados por el veneno, que resulta difícil seguir siendo imparcial».

«El público, muy lejos de ser una reunión de la Gran Bretaña artística para honrar a la reina (como habíamos pensado ingenuamente), estaba formado en esencia por el Gobierno, el cuerpo diplomático y el Londres oficial.»

¿Por qué se ensañó la crítica tras el estreno de *Gloriana*? No, probablemente, por motivos musicales o dramáticos, sino más bien porque pensaron que no se trataba de una obra verdaderamente celebratoria, y más aún con su terrible y trágico final. Parece como si hubieran escrito sus críticas más pensando en la recién coronada soberana o en los invitados que asistieron a la gala que en los méritos de compositor y libretista. El propio lord Harewood calificó el estreno de «uno de los grandes desastres de la historia de la ópera» y apunta una posible explicación:

«El público, muy lejos de ser una reunión de la Gran Bretaña artística para honrar a la reina (como habíamos pensado ingenuamente), estaba formado en esencia por el Gobierno, el cuerpo diplomático y el Londres oficial [...]. Aplaudían, si es que llegaban a hacerlo, con sus guantes puestos y la prensa, tanto críticos como periodistas, se puso de acuerdo el día siguiente para castigar a compositor, interpretación

y tema elegido. Ben fue criticado por su música, yo fui criticado por animarle a elegir un tema tan evidentemente desacertado para semejante ocasión: estaba claro que lo que se había esperado era algún tipo de glorificación elemental, no el drama apasionado y delicado inserto dentro del fausto público que había ideado Ben».

En una carta a Barry Till, un amigo de Harewood, Britten calificó al público del estreno lisa y llanamente de «cerdos». Algunos críticos lo expresaron menos crudamente, como James Thomas en *News Chronicle*: «La acogida a la ópera no pasó de correcta por parte del público más inhabitual que ha tenido la Ópera en años. Algunos de los habituales, en lo alto del anfiteatro, se levantaron para vitorear al compositor cuando salió a escena después de que se hubieran entregado flores a todas las solistas. ‘El público más viscoso que hemos visto jamás’, fue como lo describieron algunos de los cantantes”. Las cosas cambiaron sustancialmente en representaciones posteriores, tal y como se hizo eco el 12 de junio el *Daily Express*: «[en el estreno] apenas hubo aplausos suficientes para subir el telón una tercera vez. Anoche se subió once veces, seis de ellas especialmente para Britten. En el teatro, lleno, había pocas personas con traje de noche. No pudo verse una sola tiara. ¿Por qué esa diferencia entre el lunes y el entusiasmo de anoche? En palabras de un acomodador: “Entiéndalo, esta gente ama la ópera. Y, por supuesto, han pagado por sus entradas”».

«La idea era que centrara su tema en la personalidad de Isabel I y enlazara la gloria de las dos Isabeles de uno a otro siglo. En vez de eso, el Sr. Britten y su libretista decidieron escoger la lamentable historia de amor de la avejentada reina y el joven Essex.»

Pero al día siguiente del estreno todo fueron varapalos. Beverley Baxter tituló su crítica para *Evening Standard*: «La noche más extraña del Covent Garden: Mr. Britten echa un jarro de agua fría sobre el buen humor de la Alegre Inglaterra». Quizá recordando la expresión que había acuñado Ernest Newman («The Battle of Britten») en su defensa a ultranza del entonces joven compositor, y que suena igual que la terrible batalla aérea librada entre Gran Bretaña y Alemania en 1940 («The Battle of Britain»), *Daily Mail*

tituló ingeniosamente su crónica «Not a Great Britten», que refleja en tan solo cuatro palabras el sentir general de muchos: lejos de haber conseguido crear la ópera nacional inglesa (el propósito inicial que había perseguido con *Gloriana*), Britten había mostrado la cara oscura de su país en medio de los fastos celebratorios de la coronación de la nueva reina. Baxter se ensañó especialmente en este sentido:

«Afrontemos la cruda verdad. Cuando el Consejo de las Artes decidió encargarnos una ópera para la coronación y financiar su producción debería haber preguntado al Sr. Britten sus intenciones. La idea era que centrara su tema en la personalidad de Isabel I y enlazara la gloria de las dos Isabelas de uno a otro siglo. En vez de eso, el Sr. Britten y su libretista, William Plomer, decidieron escoger la lamentable historia de amor de la vejetada reina y el joven Essex. Por razones que ellos pensaban, sin duda, que estaban justificadas en nombre del arte, nos dieron una reina con una peluca roja y a la que Essex (de regreso de Irlanda) descubre sin su peluca. Con lo cual la ópera concluye con la miserable anciana condenando a muerte a Essex por traición, más el incidente de la peluca, y luego diciéndonos que ella solo quería vivir para servir a su pueblo. Ni una mención a Drake o Shakespeare o a ningún otro de la brillante galaxia de hombres audaces y llenos de talento que conquistaron el siglo XVI para Inglaterra. El Consejo de las Artes no podía preocuparse de eso».

Britten y Plomer volverían a colaborar en *Curlew River* (1964), *The Burning Little Furnace* (1966) y *The Prodigal Son* (1968). Pero *Gloriana* no volvió a la Royal Opera House hasta 2013, sesenta años después del estreno y de la coronación de Isabel II.

No sería justo dejar la última palabra a los críticos, de modo que cedámosla a los creadores de esta *Gloriana* que llega hoy por fin a Madrid. Pasados los sinsabores y las incomprensiones del estreno, Britten escribió a Plomer el 20 de julio:

«Imagino que tú, como yo, te habrás sentido un poco maltratado con todo ello, quizá más que yo, porque estoy un poco más habituado a la

selva. Pero la ferocidad de las bestias salvajes siempre te impresiona. Lo cierto es que me ha encantado trabajar contigo, querido, y que has escrito el libreto más maravilloso, y me resulta imposible agradecértelo como se merece. Volvamos a trabajar juntos –sin prisa–, simplemente no me olvides,

con todo mi cariño, y a Charles [Erdmann, la pareja de Plomer]
BEN»

Y Plomer respondió así, no menos generosamente, tres días después:

«Encantado de oír las novedades sobre *Gloriana*. Vaya, vaya, podría escribirse un libro sobre todo ello, y sobre todos ellos. En conjunto, creo que hemos visto una reacción saludable ante una nueva obra de arte. Todas las ferocidades, los sabelotodos, las superficialidades, los corderos con piel de lobo en estampida, los cambios de opinión, las timideces, los celos, etcétera, equivalen, tengo la sensación, a un verdadero homenaje a tus poderes».

Britten y Plomer volverían a colaborar, efectivamente, en *Curlew River* (1964), *The Burning Little Furnace* (1966) y *The Prodigal Son* (1968). Pero *Gloriana* no volvió a la Royal Opera House, en una nueva producción de Richard Jones, hasta 2013, sesenta años después del estreno y de la coronación de Isabel II. Y aún ha hecho falta un lustro más para que llegue por fin en una producción propia a nuestro país (en 2001, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, música y escena corrieron a cargo de Opera North). Quizá no sea aún demasiado tarde, porque sigue sin haber síntoma sucesorio alguno en Buckingham Palace. Bienvenida sea.

Luis Gago es traductor

BIOGRAFÍAS

**IVOR
BOLTON**
DIRECTOR MUSICAL



© JOHN MARTIN

El actual director musical del Teatro Real debutó en 1994. Desde entonces ha mantenido una estrecha relación con la Bayerische Staatsoper de Múnich, donde ha dirigido, entre otras producciones, la trilogía de Monteverdi y numerosos títulos de Händel. En 1995 debutó en la Royal Opera House de Londres y en 2000 en el Festival de Salzburgo, donde su presencia es habitual desde entonces. En 2004 fue elegido director de la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo. Es invitado a dirigir con regularidad en teatros como La Monnaie de Bruselas, la Ópera de San Francisco, la Opéra national de Paris, la Semperoper de Dresde, la Staatsoper de Hamburgo y el Liceu de Barcelona. Su discografía incluye obras de Berlioz, Bruckner, Gluck, Haydn, Händel y Mozart. Recientemente ha dirigido *Don Giovanni* en Viena, *Jephta* en Ámsterdam y *Les Indes galantes* en Múnich. En el Teatro Real ha dirigido *Jenifa*, *Alceste*, *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *Das Liebesverbot*, *Billy Budd*, *Rodelinda*, *El gallo de oro* y *Lucio Silla*. (www.ivorbolton.com)

**DAVID
MCVICAR**
DIRECTOR DE ESCENA



Nació en Glasgow y se formó como actor en la Royal Scottish Academy of Music and Drama. En la Royal Opera House de Londres ha dirigido *Andrea Chenier*, *Les troyens*, *Adriana Lecouvreur*, *Aida*, *Salome*, *Faust*, *Die Zauberflöte* y *Rigoletto*. En Glyndebourne, *Die Entführung aus dem Serail*, *Die Meistersinger von Nürnberg*, *Giulio Cesare*, *Carmen* y *La bohème*. En el Metropolitan de Nueva York, *Tosca*, *Norma*, *Roberto Devereux*, *Maria Stuarda*, *Anna Bolena* y *Il trovatore*. En Chicago, *Wozzeck*, *Rusalka*, *Elektra*, *Manon* y *Billy Budd*. También ha dirigido *Ariadante*, *Falstaff* (Staatsoper de Viena), *La traviata* (Liceu de Barcelona), *Così fan tutte*, *Le nozze di figaro*, *Don Giovanni* (Ópera Australia), *Les troyens* (Scala de Milán), *La clemenza di Tito* (Aix-en-Provence), *Tristan und Isolde* (Viena y Tokio), *Médée*, *Der Rosenkavalier*, *The Turn of the Screw*, *The Rape of Lucretia*, y *Alcina* (ENO), *The Rake's Progress*, *Madama Butterfly*, *Pelléas et Mélisande*, *Idomeneo* (Scottish Opera) y *Der Ring des Nibelungen* (Opéra National du Rhin). Fue miembro de la Diamond Jubilee Birthday Honours List de 2012 y fue nombrado Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres por el gobierno francés.

**ROBERT
JONES**
ESCENÓGRAFO



Sus trabajos en el West End incluyen *The Prime of Miss Jean Brodie*, *Ragtime*, *The Sound of Music*, *Much Ado About Nothing*, *The Dance of Death*, *Benefactors*, *Calendar Girls*, *Heroes*, *The Wizard of Oz* y *Rock and Roll*. Como artista asociado de la Royal Shakespeare Company: *Pentecost*, *Othello*, *Romeo and Juliet*, *The Herbal Bed*, *Twelfth Night*, *Hamlet*, *Henry VIII* y *The Winter's Tale*. También ha trabajado en *Pericles*, *Look Back in Anger*, *Noises Off*, *The Motherfucker with the Hat*, *The Vote*, *Lobby Hero*, *The Physicists*, *A Voyage Round my Father*, *The Mercy Seat*, *Filumena*, *The Late Henry Moss*, *Strife*, *The Music Man*, *Hay Fever*, *Mack and Mabel*, *Kiss Me Kate* y *Cyrano de Bergerac*. En ópera, *Don Giovanni* (Sydney), *Tristan und Isolde* (Tokio y Viena), *Giulio Cesare* (Glyndebourne y Chicago), *L'incoronazione di Poppea* (Paris y Berlín), *Norma*, *Anna Bolena*, *Giulio Cesare* y *Die Fledermaus* (New York), *Don Carlos* (Frankfurt y Tokio) y *Andrea Chénier* (Londres y Beijing). Ha sido nominado a cuatro premios Olivier y al International Opera Award y ganó los premios Drama-Logue y Dora.

**BRIGITTE
REIFFENSTUEL**

FIGURINISTA



Nació en Múnich y estudió en el London College of Fashion y en Central St. Martins College of Art and Design. En ópera ha trabajado en producciones como *Falstaff* (Canadian Opera de Toronto, La Scala de Milán, Metropolitan Opera House de Nueva York, De Nationale Opera de Ámsterdam), *Faust* (Ópera de Lille, Ópera de Monte-Carlo, Teatro Verdi de Trieste, Palau de les Arts de Valencia, Opera Australia de Sídney), *Peter Grimes* (English National Opera, Ópera de Oviedo, Ópera de Flandes, Deutsche Oper de Berlín). También ha diseñado vestuario para las óperas de Zúrich, Düsseldorf, Bonn y Fráncfort, los parisinos Théâtre des Champs-Élysées y Châtelet y la Komische Oper de Berlín en títulos como *Macbeth*, *Der Rosenkavalier*, *Tosca*, *Elektra* y *Rigoletto*. Ha recibido premios internacionales (Premio Dora Mava Moore 2015 y Oscar della Lirica 2013) y colaborado con directores escénicos como Robert Carsen, Charles Edwards, David Alden y Tim Albery.

**ADAM
SILVERMAN**

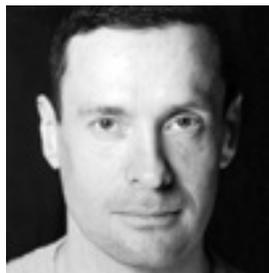
ILUMINADOR



Trabaja en teatro, ópera y danza. Entre sus trabajos recientes se incluyen *El lago de los cisnes*, *Petrushka*, *Rite of Spring* (Michael Keegan-Dolan), *The Wind*, *Andrea Chénier*, *Aeternum*, *Adriana Lecouvreur* (Royal Opera House), las nuevas óperas de Enda Walsh y Donnacha Dennehy (*The second violinist* y *The last hotel*), *The glass menagerie* (Broadway, Ámsterdam, Toneelgroep), *The hope six demolition Project* de PJ Harvey (gira mundial), *Les huguenots*, *Aida* (Deutscher Oper de Berlín), *Le roi Artus* (Ópera National de París) y *Il turco in Italia* (Festival de Aix-en-Provence). Además ha diseñado la iluminación de *Orfeo* (Den Norske Opera), *Un ballo in maschera* (Metropolitan Opera), *Norma*, *Otello*, *Partenope*, *Powder her Face*, *Giulio Cesare*, *Billy Budd*, *A Midsummer Night's Dream*, *Peter Grimes*, *Boris Godunov*, *Lucia di Lammermoor*, *Jenúfa* y *El caso Makropoulos* (English National Opera), *Die Meistersinger von Nürnberg*, *Deidamida*, *L'Ercole amante* (De Nederlandse Opera), *Tannhäuser* (San Francisco Opera), *Das Schatzgraber* (Ópera de Fráncfort), *La dama de picas* (Bayerische Staatsoper) y *La traviata* (New Israeli Opera). En el Real ha participado en *The Turn of the Screw* y *Otello*. (www.adamsilverman.co.uk)

**COLM
SEERY**

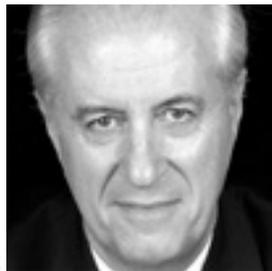
COREÓGRAFO



Nació en Dublín y estudió en el Irish National College of Dance y en el Royal Ballet School de Londres. Como bailarín, se unió al Irish National Ballet y al Vienna Festival Ballet. También ha bailado con la Royal Opera House, la English National Opera, la Welsh National Opera y los festivales de Glyndebourne y Garsington, así como en las óperas de Atenas, Dallas, Lille y Oviedo, entre otras. Como coreógrafo ha participado en títulos como *Orlando* (Ópera de Lille), *Les troyens* (Royal Opera House de Londres), *Andrea Chénier* (Royal Opera House de Londres y Ópera de Beijing), *Agrippina* (Gran Teatre del Liceu), *Manon* (Ópera de Dallas) y *Die Entführung aus dem Serail* (Festival de Glyndebourne).

ANDRÉS MÁSPERO

DIRECTOR DEL CORO



© JAVIER DEL REAL

Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

ANA GONZÁLEZ

DIRECTORA DEL CORO DE NIÑOS



© MICHAL NOVAK

Inició sus estudios musicales a los seis años en el conservatorio de Bilbao y los terminó en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Completó su formación musical pianística en la Hochschule für Musik de Viena y más tarde estudió dirección de orquesta y coro. Ha dirigido el Coro Infantil de la Comunidad de Madrid de 2000 a 2010. Desde su creación en 2009, es la directora del coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, con el que ha participado en diversos conciertos (Fundación Juan March, Auditorio Nacional, Teatros del Canal, Festival de Arte Sacro de Madrid) y en la programación del Teatro de la Zarzuela (*El gato montés*) y del Teatro Real (*Der Rosenkavalier*, *Werther*, *Król Roger*, *Tosca*, *Suor Angelica*, *Parsifal*, *Billy Budd* y *Macbeth*). Es profesora del máster en educación musical infantil de la Universidad Internacional de Andalucía y colabora regularmente con la Fundación Barenboim-Said.

ANNA CATERINA ANTONACCI

REINA ISABEL I



Nació en Ferrara, estudió en el conservatorio de Bolonia e hizo su debut como *mezzosoprano* cantando Rosina (*Il barbiere di Siviglia*) en Arezzo en 1986. Al inicio de su carrera se especializó en obras de Rossini, interpretando papeles como Ermione, Zelmira, Ninetta (*La gazza ladra*) y Elena (*La donna del lago*), con los que ganó fama internacional. Desde 2000 se ha centrado en el repertorio para soprano dramática, cantando Cassandra (*Les troyens*), Rachel (*La Juive*), Elettra (*Idomeneo*), Elle (*Le voix humaine*), Medea y Alceste. Ha actuado regularmente en prestigiosos teatros de ópera: el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, la Royal Opera House de Londres, la Ópera nacional de París, La Monnaie de Bruselas y la Ópera de San Francisco. También ha sido una recitalista muy activa, actuando en lugares como el Wigmore Hall, el Concertgebouw de Ámsterdam y el Grand Théâtre de Ginebra. Recientemente ha interpretado a Cesira (*La Ciociara*) en Cagliari y Charlotte (*Werther*) en Valencia. En el Real ha participado en un concierto y en *Don Quichotte*.

ALEXANDRA DESHORTIES

REINA ISABEL I



Esta soprano francocanadiense estudió en el conservatorio de Marsella, en la Escuela de Música de Manhattan y en el Programa Lindemann para Artistas Jóvenes de la Metropolitan Opera House de Nueva York, donde interpretó Elettra (*Idomeneo*), Fiordiligi (*Così fan tutte*), La condesa de Almaviva (*Le nozze di Figaro*) y Donna Anna (*Don Giovanni*). También ha cantado personajes como Cleopatra (*Giulio Cesare*), Juliana Bordereau (*The Aspern Papers*), Desdemona (*Otello*), Juno (*La Calisto*), Valentine (*Les Huguenots*), Julia (*La vestale*), Elisabetta (*Roberto Devereux*) y los protagonistas de *Iphigénie en Tauride* y *Medea* en escenarios tan reconocidos como la Royal Opera House de Londres, el Liceu de Barcelona, La Monnaie de Bruselas, el Théâtre des Champs-Élysées de París, las óperas de San Francisco, Los Ángeles, Houston, Dallas y los festivales de Salzburgo y Aix-en-Provence. Más recientemente ha interpretado a Elisabetta (*Maria Stuarda*) en Viena, a Norma en Ginebra y a Elisabetta (*Elisabetta, regina d'Inghilterra*) en la Ópera Royal de Versailles.

LEONARDO CAPALBO

ROBERT DEVEREUX



Este tenor italoestadounidense se formó en la Juilliard School, la Music Academy of the West y la Académie Musicale de Villecroze. Ha cantado en teatros como la Royal Opera House de Londres, la Staatsoper de Berlín, el Liceu de Barcelona, La Monnaie de Bruselas, el Teatro dell'Opera de Roma, la Semperoper de Dresde, la Opéra National du Rhin de Estrasburgo, la Lyric Opera de Chicago y los festivales de Glyndebourne y Spoleto. En su repertorio sobresalen personajes como El duque de Mantua (*Rigoletto*), Alfredo (*La traviata*), Edgardo (*Lucia di Lammermoor*), Don José (*Carmen*), Macduff (*Macbeth*), Ismaele (*Nabucco*), Gabriele Adorno (*Simon Boccanegra*), Cavaradossi (*Tosca*), Rinuccio (*Gianni Schicchi*), Nerone (*L'incoronazione di Poppea*), Tom Rakewell (*The Rake's Progress*) y los protagonistas de Faust, Roberto Devereux, y Les contes d'Hoffmann. Recientemente ha interpretado a Nemorino (*L'elisir d'amore*) en la Staatsoper de Hannover y a Rodolfo (*La bohème*) en Baden-Baden. En el Real participó en *Il postino*. (www.leonardocapalbo.com)

DAVID BUTT PHILIP

ROBERT DEVEREUX



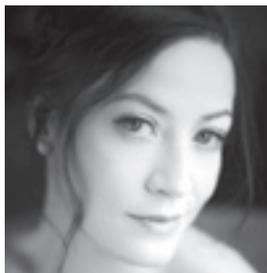
Nació en Somerset, Reino Unido, y se formó como baritono en el Royal Northern College of Music y la Royal Academy of Music. Fue miembro del Programa Jette Parker para Artistas Jóvenes de la Royal Opera House de Londres, durante el cual interpretó a Abdallo (*Nabucco*), Sirviente (*Capriccio*), Pang (*Turandot*), Primer caballero (*Parsifal*) y Ferrando (*Così fan tutte*). Como baritono también cantó Junius (*The Rape of Lucretia*), Mr. Gedge (*Albert Herring*) y Marcello (*La bohème*). Desde 2010 se ha centrado en el repertorio para tenor en papeles como Rodolfo (*La bohème*), Pinkerton (*Madama Butterfly*), Laca (*Jenùfa*), Don José (*Carmen*), Narraboth (*Salome*), Froh (*Das Rheingold*), Luigi (*Il tabarro*), Mitrane (*Semiramide*) y Laertes (estreno mundial de *Hamlet* del compositor Brett Dean), que ha cantado en escenarios como la Royal Opera House, la English National Opera, la Opera North y el Festival de Glyndebourne. Recientemente ha participado en el *War Requiem* de Britten en MontPELLIER. (www.davidbuttphilip.com)

**PAULA
MURRIHY**
FRANCES



Esta *mezzosoprano* irlandesa se graduó en el conservatorio de Dublín y continuó su formación en el conservatorio de Nueva Inglaterra. Participó en el Programa Britten-Pears para Artistas Jóvenes y el Programa Merola de la Ópera de San Francisco. Formó parte del conjunto de artistas estables de la Ópera de Fráncfort, donde interpretó a Medoro (*Orlando Furioso*), Dido (*Dido and Aeneas*), Lazuli (*Létoile*), Dorabella (*Così fan tutte*), Octavian (*Der Rosenkavalier*), Polissena (*Radamisto*) y Carmen. Ha actuado en teatros como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, la Ópera de Ámsterdam, la Ópera de Los Ángeles, la English National Opera y el Festival de Edimburgo, donde ha cantado los papeles de Sesto (*La clemenza di Tito*), Ruggiero (*Alcina*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Meg Page (*Falstaff*), Tecuilhutzin (*The Indian Queen*) y Orlofsky (*Die Fledermaus*). Recientemente ha interpretado a La madre (*L'enfant et les sortilèges*) y Concepcion (*L'heure espagnole*) en la Ópera de Zúrich. (www.paulamurrihy.com)

**HANNA
HIPPI**
FRANCES



Esta *mezzosoprano* polaca estudió en el conservatorio de Gdansk, la Guildhall School of Music and Drama de Londres y en el National Opera Studio. Fue miembro del Programa Jette Parker para Artistas Jóvenes de la Royal Opera House de Londres, donde cantó personajes como Flora Bervoix (*La traviata*), Emilia (*Otello*), Anna (*Les troyens*), Segunda dama (*Die Zauberflöte*), Bianca (*La rondine*) y Magdalene (*Die Meistersinger von Nürnberg*). Ha ido invitada a cantar en escenarios como La Scala de Milán, De Nationale Opera de Ámsterdam, el Teatro dell'Opera de Roma, las óperas de Montpellier, Minnesota y Bergen y el Festival de Glyndebourne, donde ha interpretado a Isabella (*L'italiana en Algeri*), Isolier (*Le Comte Ory*), Ramiro (*La finta giardiniera*), Suzuki (*Madama Butterfly*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*) y Herodias (*Salome*). Recientemente ha sido Béatrice (*Béatrice et Bénédicte*) y Dorabella (*Così fan tutte*) en la Ópera de Seattle. (www.hannahipp.com)

**DUNCAN
ROCK**
CHARLES BLOUNT



Tras estudiar en la Guildhall School of Music and Drama y en el National Opera Studio londinenses, este joven barítono británico triunfó en varios concursos internacionales de canto. Ha interpretado el papel principal de *Don Giovanni* en la Welsh National Opera, el Festival de Glyndebourne y la Boston Lyric Opera, Marullo (*Rigoletto*) en la Royal Opera House de Londres, Papageno (*Die Zauberflöte*) y Moralès (*Carmen*) en la English National Opera, El conde de Almaviva (*Le nozze di Figaro*) en el Théâtre des Champs-Élysées de París, Marcello (*La bohème*) y Belcore (*L'elisir d'amore*) en la Opera North de Leeds, Billy Bigelow (*Carousel* de Richard Rodgers) en el Théâtre du Châtelet de París, y Tarquinius (*The Rape of Lucretia*), Demetrius (*A Midsummer Night's Dream*) y el Amigo del novicio (*Billy Budd*) en el Festival de Glyndebourne. Recientemente ha interpretado a Schaudard (*La bohème*) en la Metropolitan Opera House de Nueva York y en la Royal Opera House de Londres. En el Teatro Real ha participado en *Death in Venice* y *Billy Budd*.

**GABRIEL
BERMÚDEZ**
CHARLES BLOUNT



Nació en Madrid y cursó sus estudios en la Escuela Superior de Canto con Carmen Rodríguez Aragón para, posteriormente, estudiar con Teresa Berganza en la Escuela Superior de Música Reina Sofía. Perteneció al conjunto de artistas estables de la Ópera de Zúrich entre 2002 y 2011 y, desde 2013, de la Staatsoper de Viena. Ha actuado, entre otros teatros, en el Liceu de Barcelona, la Ópera national de París, el Teatro de la Zarzuela de Madrid, la Ópera de Oviedo y el Festival de Salzburgo. Su repertorio incluye los personajes de Marcello (*La bohème*), Belcore (*L'elisir d'amore*), Malatesta (*Don Pasquale*), Figaro (*Il barbiere di Siviglia*), Guglielmo (*Così fan tutte*), El conde de Almaviva (*Le nozze di Figaro*), Dandini (*La cenerentola*), Sharpless (*Madama Butterfly*), Le Mari (*Les mamelles de Tirésias*) y Nardo (*La finta giardiniera*). Recientemente ha cantado los papeles de Mercutio (*Roméo et Juliette*) en Barcelona y el Conde Dominik (*Arabella*) en Viena. En el Teatro Real ha participado en *Die Zauberflöte*.

**SOPHIE
BEVAN**
PENELOPE



Esta soprano británica se graduó en la Escuela Internacional de Ópera Benjamin Britten, donde fue galardonada con el premio Reina Madre Rose Bowl. Su repertorio incluye los personajes de Sophie (*Der Rosenkavalier*), Ninetta (*La gazza ladra*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), Ilia (*Idomeneo, re di Creta*), Leïla (*Les pêcheurs de perles*), Euridice (*L'Orfeo*), El pájaro del bosque (*Siegfried*), Donna Elvira (*Don Giovanni*), Antigone (*Oedipe*) y la protagonista de *La zorrilla astuta*. Ha sido invitada a cantar en escenarios como la Royal Opera House y la English National Opera de Londres, la Ópera de Lyon, la Ópera de Fráncfort, la Welsh National Opera de Cardiff y los festivales de Salzburgo, Edimburgo y Glyndebourne. Recientemente ha actuado en la Metropolitan Opera House de Nueva York y en el Festival de Aldeburgh, donde ha interpretado a Beatriz (*The Exterminating Angel* de Thomas Adès) y a Tytania (*A Midsummer Night's Dream*) respectivamente. En el Teatro Real participó en *Die Zauberflöte*.

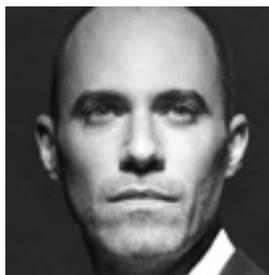
**MARÍA
MIRÓ**
PENELOPE



Nació en Barcelona, estudió en el Conservatorio Superior de Música del Liceu de Barcelona y, posteriormente, en el Royal Northern College of Music de Manchester con Barbara Robotham. Ha recibido clases magistrales de Julius Drake, Jaume Aragall y Ana Luisa Chova, entre otros. Debutó en el Lyric Opera Studio de Weimar como Fiordiligi (*Così fan tutte*), y su repertorio incluye los papeles para soprano de Primera dama (*Die Zauberflöte*), Dido (*Dido and Aeneas*), Jaffet (*Noye's fludde*), Mimi (*La bohème*), Donna Anna (*Don Giovanni*) y Agathe (*Der Freischütz*), que ha interpretado en teatros y festivales del Reino Unido (Ópera de Manchester, Dorset Festival Opera), Irlanda (Wexford Festival Opera) y Alemania (Weimar). Entre sus últimos compromisos destacan sus interpretaciones de Ines (*Il trovatore*) en el Liceu de Barcelona y Clotilde (*Norma*) en el Teatro Massimo de Palermo. En el Teatro Real ha participado en *Alceste*, *Das Liebesverbot* y *Norma*. (www.mariamiro.com)

LEIGH MELROSE

SIR ROBERT CECIL



Estudió en el St. John's College de Cambridge y en la Royal Academy of Music de Londres. Ha cantado en teatros de gran prestigio internacional, como la English National Opera de Londres (*Wozzeck* y Escamillo de *Carmen*), la Ópera de Seattle (Papageno de *Die Zauberflöte*), La Monnaie de Bruselas (Demetrio de *A Midsummer Night's Dream*), la New York City Opera (Figaro de *Il barbiere di Siviglia*), la Welsh National Opera (Silvio de *Pagliacci*), la Opera Zuid (Marcello en *La bohème*), la Vlaamse Opera (Ned Keene de *Peter Grimes* y Golaud de *Pelléas et Mélisande*) o el Festival de Longborough (*Eugenio Oneguín*), y ha participado en numerosos estrenos mundiales, como *Die Besessenen* de Johannes Kalitzke en el Theater an der Wien, *Theatre of the World* de Andriessen en De Nationale Opera de Ámsterdam y, recientemente, *Fin de partie* de György Kurtág en el Teatro alla Scala de Milán. En el Teatro Real intervinieron en *Death in Venice* y *Das Liebesverbot*. (www.leighmelrose.com)

CHARLES RICE

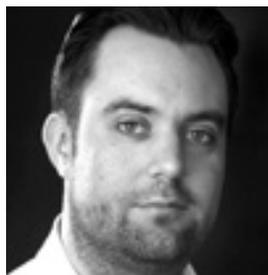
SIR ROBERT CECIL



Este barítono anglofrancés estudió en la Royal Academy of Music y en el National Opera Studio londinenses. Ha sido invitado a cantar en escenarios como la Royal Opera House de Londres, la English National Opera, la Opéra de Nantes, la Opéra de Lyon, la Opéra de Toulon, la Opéra National de Lorraine en Nancy y los festivales de Aldeburgh y Wexford, donde ha cantado los papeles de Escamillo (*Carmen*), Hermann (*Les contes d'Hoffmann*), Marcello (*La bohème*), Albert (*La Juive*), Arlequin (*Ariadne auf Naxos*), Silvio (*Pagliacci*), Sid (*Albert Herring*), Demetrius (*A Midsummer Night's Dream*), Handsome (*La fanciulla del West*), Conde Robinson (*Il matrimonio segreto*), Angelotti (*Tosca*), Arthur Koestler (estreno mundial de *Benjamin*, *dernière nuit* de Michel Tabachnik) y el protagonista de *Eugenio Oneguín*. Recientemente ha sido Ned Keene (*Peter Grimes*) en el Palau de les Arts de Valencia.

DAVID SOAR

SIR WALTER RALEIGH



Este bajo inglés nació en Nottinghamshire y estudió en la Royal Academy of Music y en el National Opera Studio de Londres. Ha sido invitado a cantar en escenarios como la Metropolitan Opera House de Nueva York (Masetto en *Don Giovanni*), la Royal Opera House de Londres (Quinault en *Adriana Lecouvreur*), el Festival de Glyndebourne (Escamillo en *Carmen*, Mr. Flint en *Billy Budd*, Colatino en *The Rape of Lucretia* y Quince en *A Midsummer Night's Dream*), la English National Opera de Londres (Basilio en *Il barbiere di Siviglia*, Roy Disney en *The Perfect American* y Bernardino en *Benvenuto Cellini*), la ABAO bilbaína (El Signor La Rocca en *Un giorno di regno*), la Welsh National Opera (Leporello en *Don Giovanni*, Figaro en *Le nozze de Figaro* y Sparafucile en *Rigoletto*), y en el Royal Albert Hall de Londres (Don Fernando en *Fidelio*). Recientemente ha interpretado a Zúñiga (*Carmen*) en la Royal Opera House y Colline (*La bohème*) en la Metropolitan Opera House. En el Teatro Real participó en *Billy Budd*.

DAVID STEFFENS

SIR WALTER RALEIGH



Nació en Baviera y se graduó con honores en la Universidad Mozarteum de Salzburgo. Fue miembro del International Opera Studio de la Ópera de Zúrich e hizo su debut profesional como bajo interpretando a Bartolo (*Le nozze di Figaro*) en el Landestheater de Salzburgo. Después formó parte del conjunto de artistas estables del Stadttheater de Klagenfurt. Desde el 2015 es miembro del conjunto de la Ópera de Stuttgart, donde ha cantado papeles como Figaro (*Le nozze di Figaro*), Angelotti (*Tosca*), Surin (*La dama de picas*), Príncipe Gremin (*Eugenio Onegin*) y Zuñiga (*Carmen*). También se ha presentado en lugares como La Monnaie de Bruselas, la Ópera Nacional de Lyon, la Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf, el Teatro Comunal de Bolonia, la Ópera de Lausana, y los festivales de Schwerin y Baden-Baden, donde ha interpretado a Rocco (*Fidelio*), Osmin (*Die Entführung aus dem Serail*), Heinrich (*Lohengrin*), Bonzo (*Madama Butterfly*), Pistola (*Falstaff*) y Grenvil (*La traviata*). Recientemente ha sido Sarastro (*Die Zauberflöte*) en Stuttgart. (www.davidsteffens.com)

BENEDICT NELSON

HENRY CUFFE



Este barítono británico estudió con Thomas Allen y fue alumno de la Fundación Samling. Fue artista fundador del Programa Harewood de la English National Opera, donde sus papeles incluyeron *Billy Budd*, Valentin (*Faust*), Demetrius (*A Midsummer Night's Dream*), Belcore (*L'elisir d'amore*), Figaro (*Il barbiere di Siviglia*) y Ping (*Turandot*). Ha actuado en la Royal Opera House de Londres, la Ópera de Lyon, la Opera Holland Park, la Scottish Opera de Glasgow, la Opera North de Leeds y el Festival de Edimburgo, donde ha interpretado a Aeneas (*Dido and Aeneas*), Ulisse (*Il ritorno d'Ulisse in patria*), El conde de Almaviva (*Le nozze di Figaro*), Silvano (*Un ballo in maschera*), Marcello (*La bohème*), Alfio (*Cavalleria rusticana*), Sid (*Albert Herring*), Tarquinius (*The Rape of Lucretia*), Ned Keene (*Peter Grimes*), Melot (*Tristan and Isolde*), Algernon (*The Importance of Being Earnest*) de Gerald Barry y el protagonista de *Don Giovanni*. Recientemente ha sido Matthew (estreno mundial de *The Second Violinist* de Donnacha Dennehy y Enda Walsh) en la Wide Open Opera.

ELENA COPONS

UNA DAMA DE COMPAÑÍA



Nació en Terrassa y estudió en el conservatorio de Viena. En 2007 obtuvo el segundo premio en el Concurso Internacional de Lied de Stuttgart. Ha actuado en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Stadttheater de Klagenfurt, la Kammeroper de Graz, la Semperdepot de Viena y los festivales de Carinthischer Sommer y St. Margarethen. Ha interpretado los personajes de Dido (*Dido and Aeneas*), Caio (*Ottone in Villa*), Semira (*Artaserse*), Amore (*L'incoronazione di Poppea*), Baronesa Freimann (*Der Wildschütz*), Britomarte (*L'arbore di Diana*), Maria Magdalena (*Passion and Resurrection*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), Pamina (*Die Zauberflöte*) y Donna Elvira (*Don Giovanni*). Ha trabajado con maestros como Harry Bicket, Neville Marriner, Renato Palumbo, Claudio Scimone y Sebastian Weigle. Recientemente ha participado en *disPLACE* de Raquel García-Tomás en los Teatros del Canal de Madrid. En el Teatro Real ha cantado en *Don Quichotte*, *Hänsel und Gretel* y *Die Zauberflöte*. (www.elenacopons.com)

JAMES CRESWELL

UN CANTANTE DE
BALADAS CIEGO



© CHRISTINA RAPHAELLE

Tras graduarse de la Escuela de Música de la Universidad de Yale, este bajo norteamericano se presentó como Ludovico (*Otello*) en la Ópera de San Luis (1999). En 2001 se convirtió en artista residente de la Ópera de Los Ángeles (Daland en *Der fliegende Holländer*, Gremin en *Eugenio Onegin*, Angelotti en *Tosca* y Basilio en *Il barbiere di Siviglia*) y de la Komische Oper de Berlín en 2004 (Sarastro en *Die Zauberflöte*, Figaro en *Le nozze di Figaro*). También ha sido invitado a cantar en otros escenarios, como la Staatsoper de Berlín, De Nationale Opera de Ámsterdam, la Ópera de Fráncfort, la Ópera de San Francisco, la ABAO bilbaína, el Theater an der Wien y el Festival de Edimburgo, donde ha interpretado personajes como Hunding (*Die Walküre*), Fasolt (*Das Rheingold*), Orovoso (*Norma*), El comendador (*Don Giovanni*), Seneca (*L'incoronazione di Poppea*), Rocco (*Fidelio*), El rey (*Aida*) y el Dr. Kolenaty (*El caso Makropulos*). En fechas recientes ha interpretado a El conde des Grioux (*Manon*) en San Francisco. En el Real ha participado en *Salome* y *Bomarzo*.

SCOTT WILDE

EL NOTARIO DE NORWICH



Tras completar sus estudios musicales en la Juilliard School de Nueva York, este bajo estadounidense cumplió sus primeros compromisos musicales en las óperas de San Francisco, Washington, Baltimore y en la New York City Opera. Su debut europeo se produjo en la Grand Opera House de Belfast (El comendador de *Don Giovanni*). Desde entonces ha colaborado asiduamente con la Semperoper de Dresde, la Opéra national de Paris, De Nationale Opera de Ámsterdam y la Welsh National Opera de Cardiff en títulos como *Die Zauberflöte*, *Ariadne auf Naxos*, *Falstaff*, *Aida*, *Salome*, *Der fliegende Holländer*, *Fidelio*, *Pelléas et Mélisande*, *The Rake's Progress* y *Wozzeck*, entre otros. Recientemente ha interpretado a Tiefland (*Tommaso* de Eugen d'Albert) en el Théâtre du Capitole de Toulouse. En el Real participó en *Die Frau ohne Schatten*, *A Midsummer Night's Dream*, *Un ballo in maschera*, *Der Rosenkavalier*, *Lady Macbeth of Mtsensk*, *Wozzeck* y *Madama Butterfly*.

ITXARO MENTXAKA

UN AMA DE CASA



Nació en Lekeitio, Vizcaya, y se diplomó en el conservatorio de Burdeos. Debutó en el Liceu de Barcelona en la ópera *Cristóbal Colón* de Balada. En este mismo teatro ha participado en *Così fan tutte*, *Les contes d'Hoffmann*, *Anna Bolena*, *Eugenio Onegin*, *Le nozze di Figaro*, *Carmen* y *Der fliegende Holländer*, entre otros títulos. Es una asidua invitada de las temporadas de ópera de los teatros españoles, como el Maestranza de Sevilla (*L'italiana in Algeri*), el Palau de les Arts de Valencia (*Katiuska*), la ABAO bilbaína (*La traviata*, *Roméo et Juliette*, *La sonnambula*), el Festival de Peralada (*Die Zauberflöte*, *Carmen*) y el Teatro Arriaga de Bilbao (*La corte del faraón*). Recientemente ha cantado *Salome* (Paje de Herodias) en la ABAO y El gato montés (*Frasquita*) en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. En el Real ha participado en *Don Quijote*, *Elektra*, *Der Rosenkavalier*, *Die Zauberflöte*, *Parsifal*, *Babel 46*, *Madama Butterfly*, *Das Rheingold*, *La Traviata*, *Die Ägyptische Helena*, *Luisa Miller*, *Wozzeck*, *Il viaggio a Reims*, *Die Frau ohne Schatten*, *Katia Kabanova*, *El viaje a Simorgh*, *Lulu*, *Elektra* y *Suor Angelica*.

SAM FURNESS

EL ESPÍRITU DE LA MÁSCARA



Comenzó su carrera como miembro del coro en la catedral de Llanda (Cardiff) y después ingresó en el St. John's College de Cambridge, donde estudió teología. Cursó sus estudios operísticos en la Royal Academy of Music de Londres. Este joven tenor ha cantado en escenarios como el Théâtre du Capitole de Toulouse y el Maggio Musicale fiorentino, donde interpretó al protagonista de *Albert Herring* de Britten. También se ha presentado en la English National Opera (Joe en *La fanciulla del West*), la Scottish Opera de Glasgow (Steva Buryja en *Jenifá*), la English Touring Opera de Londres (Hoffmann en *Les contes d'Hoffmann*), la Vlaamse Opera (Vítek en *El caso Makropulos*), el Teatro Municipal de Santiago de Chile (Novicio en *Billy Budd*), la Northern Ireland Opera de Belfast (Don Ottavio en *Don Giovanni*) y el Festival de Edimburgo (Tamino en *Die Zauberflöte* y Lensky en *Eugenio Oneguín*). Recientemente cantó el papel de Don José (*Carmen*) en la Jyväskylä Ooppera y Ferrando (*Così fan tutte*) en la Northern Ireland Opera. En el Teatro Real participó en *Billy Budd*.

GERARDO LÓPEZ

EL MAESTRO DE CEREMONIAS



Inició sus estudios musicales en su ciudad natal, Málaga, y los completó en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha actuado en importantes escenarios nacionales (Teatro de la Zarzuela, Ópera de Oviedo, Auditorio Nacional, Ópera de Tenerife, Festival Mozart de La Coruña) y extranjeros (Metropolitan Museum of Art de Nueva York, Festival Muzyczny de Varsovia, Ópera nacional de Montpellier, Salle Métropole de Lausana), y ha interpretado personajes de ópera como *Un giorno di regno*, *Die Zauberflöte*, *Gianni Schicchi* y *Die Fledermaus*. Ha colaborado con destacados directores musicales (Cambreling, Heras-Casado, López Cobos, Zacharias) y escénicos (Pasqual, Pizzi, Sagi, Warlikowski). Recientemente ha sido Don Curzio (*Le nozze di Figaro*) en la Quincena Musical de San Sebastián y en El Escorial. En el Real ha participado en *The Little Sweep*, *Il tutore burlato*, *Bestiario*, *Il viaggio a Reims*, *L'infant et les sortilèges*, *Lupus in fabula*, *Poppea e Nerone*, *Il prigioniero*, *Lohengrin*, *Les contes d'Hoffmann*, *Le nozze di Figaro* y *Rigoletto*.

ÀLEX SANMARTÍ

EL PREGONERO



Formó parte de la Escuela de Ópera de Sabadell, donde debutó como Guglielmo (*Così fan tutte*) y participó en otros títulos, como *Il barbiere di Siviglia*, *Maria Stuarda*, *Lucia di Lammermoor* y *Manon*. Entre 2004 y 2006 se unió al conjunto de artistas estables del Stadttheater de Friburgo, donde cantó *Aida*, *La zorrina astuta*, *Les contes d'Hoffmann*, *Lady Macbeth de Mtsensk*, *Le nozze di Figaro* y *La bohème*. Ha sido invitado a cantar en Teatros como el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Teatro de La Zarzuela de Madrid, la ABAO bilbaína, la Ópera de Oviedo y el Festival Castell de Peralada, interpretando los personajes de Abimélech (*Samson et Dalila*), Cecil (*Maria Stuarda*), Alessio (*La sonnambula*), Moralès (*Carmen*), Paolo Orsini (*Rienzi*) y Lord Enrico Ashton (*Lucia di Lammermoor*). Recientemente ha sido Mathieu (*Andrea Chenier*), en la Ópera de Oviedo. En el Teatro Real participó en *Rigoletto*.

PEQUEÑOS CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

La Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (JORCAM) fue creada por la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid con el propósito de contribuir a la formación de los jóvenes instrumentistas y cantantes madrileños en un marco de aprendizaje profesional de alta calidad técnica y artística. Dentro de su estructura, en el año 2009 se creó el coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, compuesto por niños con edades comprendidas entre los seis y los dieciséis años. Dirigidos por Ana González, han participado en diferentes festivales, como el de San Lorenzo de El Escorial o el de Peralada, y en escenarios como los Teatros del Canal y el Teatro de la Zarzuela. Tienen su propia programación de conciertos (Auditorio Nacional, Teatros del Canal), así como colaboraciones en cada temporada con la ONE, ORTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid y ORCAM. En septiembre de 2015 actuaron con la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino dirigidos por Zubin Mehta. Desde la temporada 2010-2011 y hasta la actualidad, es el coro de niños titular del Teatro Real, participando en todas las óperas que requieran la presencia de coro de niños, así como en la programación pedagógica del Teatro.

Candela Hervella Vaquero
Candela Katzy Morales
Diego Álvarez Díaz
Diego Ramos Ruano
Gabriela Moser-Rothschild Baena
Gala Sedano Torre
Inés Tadea D'Aviau de Ternay Baciero
Jorge Herraiz López
Julen Katzy Morales
Lea Vandewege Borderías
Leandro Holleggha
Leonardo Reina Guzmán
Lorenzo Bini Bicchierai
Marina Álvarez Díaz
Lucía Guzmán Pastor
Gadea Pintado García

Directora: Ana González
Asistente: Aiblín Brito
Profesora de canto: María Jesús Prieto
Pianista acompañante: Laura Scarbó

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores como Ivor Bolton (*Jenúfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía n.º 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*), Lothar Koenigs (*Moses und Aron*), Semyon Bychkov (*Parsifal*), Michel Plasson (*Roméo et Juliette*), Plácido Domingo (*Goyescas*), Roberto Abbado (*Norma*), Evelino Pidó (*I puritani*), David Afkham (*Bomarzo*), Christophe Rousset (*La clemenza di Tito*) y Marco Armiliato (*Madama Butterfly*). Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan Alex Ollé, Robert Carsen, Emilio Sagi, Alain Platel, Peter Sellars, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi, Krystof Warlikowski, David McVicar, Romeo Castelluci, Willy Decker, Barrie Kosky, Davide Livermore, Deborah Warner y Michael Haneke. Ha participado en los estrenos mundiales de *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass), *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen) o *El público* (Mauricio Sotelo), así como espectáculos de danza como *C(h)oeurs*. Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001.

TENORES

Ángel Álvarez
César de Frutos
José Alberto García
Alexander González
Bartomeu Guiscafre
Gaizka Gurruchaga
Antonio Magno
José Carlo Marino
Pablo Oliva
David Plaza
David Romero
Charles Dos Santos
José Tablada
Álvaro Vallejo
David Villegas

BARÍTONOS-BAJOS

Rubén Belmonte
Joseba Carril
Carlos Carzoglio
Ramón Cifuentes
Sebastián Covarrubias
Carlos García
José Julio González
Luis López
Manuel Lozano
Claudio Malgesini
Elier Muñoz
Koba Sardalashvili
Harold Torres
Igor Tsenkman

SOPRANOS

Legipsy Álvarez
Carmen Arrieta
Ana M^a Fernández
María Fidalgo
Victoria González
Cristina Herreras
Adela López
Aurora Parra
Natalia Pérez
Iliana Sánchez
Laura Suárez
Zornitsa Zlatkova

MEZZOS Y ALTOS

Debora Abramowicz
Oxana Arabadzhieva
Nazaret Cardoso
Rosaida Castillo
M^a Dolores Coll
Beatriz de Gálvez
Sara López
Gleisy Lovillo
Olgica Milveska
Miriam Montero

Asistente:
Miguel Ángel Arqued

Pianista:
Abel Iturriaga

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Nicola Luisotti. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova

CONCERTINO

Victor Ardelean**

Malgorzata Wrobel**

Aki Hamamoto*

Zograb Tatevosyan*

Jan Koziol

Farhad M. Sohrabi

Mitchell S. Andersson

Wolfgang Izquierdo

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Alexander Morales

Tomoko Kosugi

Saho Shinohara

David Tena

Santa-Mónica Mihalache

Gabor Szabo

Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**

Sonia Klikiewicz**

Vera Paskaleva*

Laurentiu Grigorescu*

Barbara Wierzbicka

Esperanza Velasco

Manuel del Barco

Marianna Toth

Teresa Heidel

Daniel Chirilov

Ivan Görnemann

Felipe Rodríguez

Rubén Mendoza

Pablo Quintanilla

VIOLAS

Sergio Vacas**

Ewelina Bielarczyk*

Wenting Kang*

Leonardo Papa

Hanna M^a Ambros

Josefa Lafarga

Emilian Szczygiel

Álex Rosales

Vidor Vankay

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan

Simon Veis

SOLO VIOLONCHELO

Dmitri Tsirin**

Natalia Margulis*

Antonio Martín*

Milagro Silvestre

Andrés Ruiz

Michele Prin

Gregory Lacour

Mikolaj Konopelski

Héctor Hernández

Paula Brizucla

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constanancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
M^a José Belotto**
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchis**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildefonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Arago**
Francisco Alonso**
Álber Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cueves**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló**
Ricardo García*
Marcos García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun**
BAJO

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**

BANDA INTERNA

TROMPETAS

Francisco Z. Gil
Andreu Moros
Oscar Martín

PERCUSIÓN

Esaú Borreda

ARPA

Susana Cermeño

BANDA EN ESCENA

FLAUTA

Oscar Martín

OBOE

Guillermo Sanchis
Álvaro Vega
CORNO INGLÉS
Óscar Diago
CORNO INGLÉS

FAGOT

Emilia Ada
Carlos Belda

TROMPETAS

Rubén Marí
Cristian Ibáñez
Borja Antón

PERCUSIÓN

Esaú Borreda

** Solista

* Ayuda de solista

Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian

EL SUEÑO DE UN ARQUITECTO



TEATRO REAL. OBRAS DE REMODELACIÓN DE LA SALA PRINCIPAL, DICIEMBRE DE 1993

La historia del Teatro Real contiene pasajes dignos del libreto de alguna de las grandes óperas que han sido representadas sobre su escenario. Con motivo de la celebración de su Bicentenario, rescatamos, a razón de un artículo por cada programa de mano, algunos de los momentos únicos –desde acontecimientos históricos hasta geniales curiosidades– que se han vivido en esta casa de la ópera.

«**Descripción del Real Coliseo de la Plaza de Oriente.** El Real Coliseo de la Plaza de Oriente, obra de singular mérito por cuanto a la solidez general, proporción y bello gusto exterior, reúne en su construcción el decoro de la majestad, y los más sublimes conocimientos ópticos y acústicos, privativos e interesantes en este tipo de edificios, y sin los cuales es ilusoria la perfección de un teatro.

Sitio reservado para uso de S.M. En el pórtico que mira a la Plaza Circular tres entradas comunican a un gran vestíbulo paralelogramo que da paso a un desahogado ante-aposento para la permanencia de guardias y servidumbre más inmediata a la Real Persona, sirviendo igualmente de entrada al Aposento Regio, enriquecido de draperías y ornato del gusto más selecto. Las dos puertas laterales del vestíbulo conducen a espaciosas escaleras que desembarcan en un magnífico salón de fresco, profusamente adornado. Consta además de retretes, comunes, y cuantas comodidades son necesarias.

Sitio destinado al uso público. Al frente de la calle del Arenal y de una gran plaza cuadrada, los cinco arcos del pórtico dan ingreso a un grandioso zaguán; dos grandes puertas situadas al medio de sus costados dirigen a escaleras hasta el piso principal y al bello salón de conciertos, que puede servir igualmente para el baile, ambigú y otros usos en días de besamanos. Para sociedad, paseo y desahogo de la concurrencia en los intermedios, hay cuatro grandes galerías, interrumpidas de dos piezas circulares. Comunican con escaleras que facilitan el manejo de todas las habitaciones interiores, y conducen a la galería de expectación y lunetas, y por las puertas de su frente, a otras dos grandiosas entradas generales. Cada una de esas entradas dirige a la platea, y a las anchurosas escaleras que dan a los corredores de los palcos y tertulias. El piso principal se compone de espaciosos salones, bellamente decorados, destinados al ambigú, café, billar, y otros recreos, y el gran salón de conciertos, ocupando el resto de este piso los vestuarios de actores y actrices, guarda-ropa y vestuario de comparsas, y depósito de efectos del gasto y uso diario.

Sitio destinado al espectáculo. El recinto que forma el ámbito de aposentos es de figura elíptica. Está el sitio para la grande orquesta; cinco filas de cómodas lunetas y una platea de seis filas de asientos, con pasos desahogados por sus costados y centro: cerrando todo el espacio una galería de dos órdenes de asientos. El alzado consta de cuatro órdenes de aposentos, coronados por una tertulia corrida de dos filas y cubierto todo por el

verdadero tornavoz que forma la construcción de su techo volteado. Embellecen este todo, ornatos del mejor gusto.

Sitio destinado a la acción teatral. El dilatado proscenio con su magnífica embocadura está exornado de una decoración suntuosa. Robustas columnas pareadas en sus lados apean un arco rebajado diestramente entretenido; así por los casetones y adornos que contiene, como por las grandiosas draperías que de él penden, manejadas con sumo magisterio y entrelazadas con el gran grupo que carga sobre su centro, compuesto de dos famas que sostienen las armas y atributos reales, terminan todo con majestad y nobleza. El proscenio paralelogramo se une a la antescena, resultando grandes espacios que prestan desahogo a los actores en sus salidas, retiros y descansos; facilitan el manejo para servir la escena y proporcionan sitio para útiles y maquinas sin que falte franqueza para maniobrar el resto de operarios. Por un arco en su centro se entra al doble proscenio, con un patio en su medio y tres escaleras; una al frente, de espaciosa salida al gran zaguán en caso necesario, y dos en sus costados de subida exclusiva al gran telar. Sirve este doble proscenio, para la permanencia de comparsas, y objetos de inmediato servicio, y la comunicación que presta el espacio de su arco, a ampliar la ilusión perspectiva en grandes espectáculos.

En todos los recintos descriptos, se encuentran comunes, sumideros y demás que exige la publica comodidad y aseo.

Madrid 24 de enero de 1827
Antonio López Aguado»

Todo lo anterior no es sino la ensoñación de un arquitecto contemplando un plano de papel. En 1827 aún no se había pasado de la fase de cimentación y el Teatro Real no levantaba ni un palmo del suelo.



Tu amor por la ópera es real

Si eres Abonado, hazte Amigo del Teatro Real por sólo 50 €* al año.

Mejora tus ventajas de Abonado y accede a nuevos beneficios exclusivos como Amigo.

Si eres Abonado, hazlo real.

amigosdelreal.es · 915 160 702 · info@amigosdelreal.es

 **FUNDACIÓN AMIGOS
DEL TEATRO REAL**

*Promoción exclusiva para abonados válida del 10 de abril al 10 de mayo de 2018 por una duración de un año. Cuota del año sucesivo para abonados: 100 €. No abonados: 120 €.

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Fernando Benzo Sainz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz
SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES DE LA
COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez
José María Álvarez-Pallete López
Luis Cueto
Miguel Dominguín Bosé
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas
Ángel Garrido García
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez-Navarro
Francisco González Rodríguez
Jaime Montalvo Correa
Alberto Nadal Belda
Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez
Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate
Marta Rivera de la Cruz
Matías Rodríguez Inciarte
Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos
Jaime Miguel de los Santos González

VOCALES
Fernando Benzo Sainz
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez
José Luis Gómez-Navarro

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPAL
BICENTENARIO



MECENAS ENERGÉTICO
BICENTENARIO



MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

José Luis Gómez-Navarro

Director de Comunicación y Marketing Institucional de Telefónica

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Abris Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Kedxis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbar

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Alberto Cavaggioli

Director General de Maserati Europa

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuín

Presidente de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesía

Miguel Ángel Furones Ferre

Presidente de Honor de Publicis Communications

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Jaime García-Legaz Ponce

Presidente y Consejero Delegado de AENA

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Jaime Montalvo

Vicepresidente de Mutua Madrileña

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Eduardo Pastor Fernández

Presidente de Cofares

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasal

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Paloma Real

Directora General de MasterCard España

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Rafael Rilo

Presidente de The Boston Consulting Group España y Portugal

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia

Matias Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martín Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos

Presidente y CEO de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin
Embajador de Rusia
S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid
Alfarhan al Saud
Embajador de Arabia Saudí
Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas
Embajadora de México
Excmo. Sr. Simon John Manley
Embajador de Reino Unido
Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel
Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de
Menezes
Embajador de Portugal
Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China
Excmo. Sr. Yves Saint-Geours
Embajador de Francia
Excmo. Sr. Alberto Furmanski
Goldstein
Embajador de Colombia
Excmo. Sr. Stefano Sannino
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami
Embajador de Japón
Excmo. Sr. Matthew Levin
Embajador de Canadá
Excmo. Sr. Marc Calcoen
Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Albuquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansóñ Oliart
Juan Arrizabalaga Azurmendi
Matias Cortés
Juan Díaz-Laviada
Olaf Díaz-Pintado
Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Carlos Falcó,
marqués de Griñón
María Guerrero Sanz
José Lladó Fernández-Urrutia
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia
Julia Oetker
Luisa Orlando Olaso
Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra
Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad
Valeria Barreiros Cotoner,
duquesa de San Miguel
José Manuel Serrano-Alberca
Lilly Scarpetta
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtá
Eugenia Silva
Antonio Trueba Bustamante
Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,
Gonzalo Aguirre González
Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba
Marcos Arbatman
Pedro Argüelles Salaverria
Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso
Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista
Karolina Blaberg
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Teresa A.L. Bulgheroni
Carlos Augusto y Mónica Dammert
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durão Barroso
Claudio Engel
José Manuel Entrecanales Domecq y
María Carrión López de la Garma

José Antonio y Beatrice Esteve
Anne Fitzpatrick
Jaime y Rakel Gilinski
José Graña
Bárbara Gut Revoredo
Chantal Gut Revoredo
Christian Gut Revoredo
Germán Gut Revoredo
Bruce Horten y Aaron Lieber
Harry Lee y Clive Potter
Gerard López
Pedro y Mercedes Madero
Marta Marañón Medina
Cristina Marañón Weissenberg
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Alejandra Falcó Girod,
marquesa de Mirabel y
Jaime Carvajal Hoyos,
marqués de Almodóvar del Río
Julia Oetker
Paloma O'Shea
Patricia O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón
Borja Prado Eulate y Pilar Benítez
Toledano
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de
Reynal
David Rockefeller Jr. y Susan
Rockefeller
Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina
Saieh
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard
Isabel Sánchez-Bella Solís
Alejandro Sanz
Luis Carlos Sarmiento, Fanny
Gutiérrez y Sonia Sarmiento
Arturo Sarmiento y María Guerrero
Paul y Leonora Saurel
Antonio del Valle
Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

SECRETARIO

Ignacio Hermoso

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

Fernando Baldellou Solano

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz,

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo,

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Alejandro Sanz

Sonia Sarmiento

John Scott

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

CUMPLIMOS



Y NO NOS CANSAMOS DE CELEBRARLO

Grandes producciones y estrenos · Sacamos la ópera a las calles de toda España · **Millones de personas** disfrutaron de nuestros espectáculos · Gran **proyección internacional** · Nos convertimos en **centro mundial de la ópera** (World Opera Forum) · Pioneros en **innovación tecnológica** · Nos abrimos a **otras músicas y públicos** (Universal Music Festival) · **Grandes premios y reconocimientos...**

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

SÍGUENOS     

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Ignacio Hermoso Contreras**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y PUBLICIDAD

Directora de Comunicación y Publicidad
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Joan Matabosch, Luis Gago, Federico Figueroa

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-10953-2018

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:



GRACIAS A LA JUNTA DE AMIGOS DEL TEATRO REAL

Patrocinadores de *Gloriana*





DOS COMPAÑÍAS INOLVIDABLES

VIVE LA DANZA MÁS EXTRAORDINARIA
EN EL TEATRO REAL

DRESDEN FRANKFURT DANCE COMPANY

20 - 21 ABR 2018

Director artístico, coreógrafo, escenógrafo,
iluminador y figurinista

Jacopo Godani

Música de **Béla Bartók, Maurice Ravel
y 48NORD**

Coproducción de la Dresden Frankfurt Dance
Company y el Teatro Arriaga de Bilbao

Colabora:

 LOEWE
FUNDACIÓN

ENTRADAS DESDE 24 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

SÍGUENOS     

THE ROYAL BALLET

18 - 22 JUL 2018

'El lago de los cisnes'

Director **Kevin O'Hare**

Música de **Piotr Illich Chaikovsky**

Coreografía original **Marius Petipa
y Lev Ivanov**

Coreografía adicional **Liam Scarlett
y Frederick Ashton**

Escenógrafo **John MacFarlane**

Orquesta Titular del Teatro Real

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

HAZTE *amigo* DEL TEATRO REAL

Y DISFRUTA DE UN 10% DE DTO. EN
DRESDEN FRANKFURT DANCE COMPANY

www.amigosdelreal.es
915 160 702 · 915 160 360



© Petrica Tanase

ANGELA GHEORGHIU & TEODOR ILINCĂI

Escenas y arias de **Giuseppe Verdi, Giacomo Puccini, Francesco Cilea** y otros

Soprano **Angela Gheorghiu**

Tenor **Teodor Ilincăi**

Director de orquesta **Ciprian Teodorascu**

Orquesta Titular del Teatro Real

30 JUN | 20:00 H | SALA PRINCIPAL

ENTRADAS DESDE 18 €

Patrocina



JONAS KAUFMANN

Tenor **Jonas Kaufmann**

Director de orquesta **Jochen Rieder**

Orquesta Titular del Teatro Real

25 JUL | 20:00 H | SALA PRINCIPAL

ENTRADAS DESDE 12 €

Patrocina



© Julian Hargreaves

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM
SÍGUENOS     



HAZTE *amigo* DEL TEATRO REAL

Y DISFRUTA DE VENTAJAS EXCLUSIVAS

amigosdelreal.es
9 1 5 1 6 0 7 0 2



Committed Partner



www.ca-cib.com



CRÉDIT AGRICOLE
CORPORATE & INVESTMENT BANK

Hay energías que nos mueven por dentro.

Hay energías que conectan con nuestras emociones. Como las que nos transmiten la danza, la música y el teatro. Para mantenerlas vivas y activas, patrocinamos desde hace más de una década el **Teatro Real**. Porque cuando transmitimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.



WORLD OPERA FORUM

1ST EDITION – TEATRO REAL – MADRID

12TH - 15TH APR

El Teatro Real acogerá la primera reunión de las tres grandes asociaciones mundiales de ópera: Ópera América, Ópera Latinoamérica y Ópera Europa, congregando a profesionales e instituciones de los 5 continentes que escribirán el futuro de la ópera del siglo XXI.



Collaborators



Sponsors

